



# FILÁKOVSKÉ ZVESTI

Ročník 10. - číslo 4.

Apríl 2014

Mesačník samosprávy

## Deviaty ročník Palóckej Veľkej noci sa tešil veľkému záujmu

Na Veľkonočný pondelok sa opäť usporiadala tradičné, každoročne sa opakujúce a vyhľadávané podujatie - Palócka Veľká noc na Filákovskom hrade, ktoré prilákalo do stredovekého hradu mnoho návštevníkov nielen z Filákova, ale aj zo vzdialenejších regiónov. Na hradnom nádvorí si mohli účastníci v dopoludňajších hodinách vyskúšať lukostreľbu, jazdu na koni, ľudový kolotoč, a mohli sa zapojiť do tvorivých remeselníckych dielní trvajúcich počas celého podujatia. Po poludňajšom svätení jedál nasledovali žartovné šikovnostné súťaže a od 13.-tej hodiny sa začal program za účasti folklórnych súborov a sólistov. V programe účinkovali miestny detský folklórny súbor Malá Rakonca, domáci finalisti televíznej súťaže „Fölszállott a páva 2012“ a členovia folklórneho súboru Kincső, ktorý bol ocenený zlatým pásmom a pochvalou na Celoslovenskej súťažnej prehliadke Maďarských detských folklórnych súborov „Eszterlánc“ v roku 2013. Hudobný doprovod zabezpečila skupina Gereben Zenekar. Záverečný program gradovalo aj vystúpenie mladých ľudových rozprávačov ocenených zlatým pásmom v Celoštátnej súťaži v prednese ľudových rozprávok (Ipolyi Arnold



Szlovákiai Magyar Népmesemondó Verseny) na dvore Maďarského spoločenského domu, kde zabávalo deti aj hudobno-tanečné rozprávkové predstavenie spolku Kerek Perc Egylet. Podujatie zavŕšil koncert svetoznámej hudobnej skupiny Besh o droM, ktorej členovia navodili jedinečnú, do tanca pozývajúcu atmosféru na hradnom nádvorí.

Od začiatku podujatia ponúkali účastníci veľkonočného jarmoku, ktorý sa konal na dvore NTIC, svoje tradičné remeselné výrobky v pestrých predajných stánkoch. Podobne ako novinka tohto ročníka, ktorou bol malý zoológický kútik, sa tešila veľkej priazni aj obhliadka mesta z koča na konskom záprahu, keďže vozil záujemcov až do neskorých poobedňajších hodín. Lístok zakúpený na podujatie umožňoval zároveň vstup na stálu expozíciu a dve dočasné výstavy v Bebekovej veži hradu. Hlavným organizátorom podujatia bolo OZ Pro Gaudio, spoluorganizátormi boli Hradné múzeum vo Filákove a miestne občianske združenia. Vďaka priaznivému počasiu a vydarenému programu prekročil počet návštevníkov v tomto roku 1.200 osôb. Organizátori srdečne očakávajú záujemcov aj na jubilejný ročník podujatia v budúcom roku.

-hmf-

## MISS Filákovo 2014

V sobotu 26.apríla sa v divadelnej sále mestského kultúrneho strediska konal už 18.ročník súťaže o MISS Filákovo. V tomto roku sa prihlásilo osem dievčat od 15 do 26 rokov, od Lučenca až po Rimavskú Sobotu, kde podobné možnosti dievčatá nemajú. Krásny a pestrý kultúrny program domácich i zahraničných účinkujúcich, štyri zaujímavé kolá súťaže, bravúrne zvládnuté aj moderátorom večera Danielom Výrostkom zo Zvolena, nádherné róby dievčat od renomovanej módnjej návrhárky Zuzany Bottkovej z Bratislavy a mnoho iného priniesli divákovi príjemné strávenie sobotného večera a veru, ešte dlho budú mať o čom rozprávať. Ani porota to nemala jednoduché. O poradí prvých troch rozhodovalo len pár bodov. Titul Miss a korunku víťazky si napokon odniesla Lučenčanka Simona Šimová, 1. Vicemiss sa stala Klaudia Malátová z Prše a miesto 2. Vicemiss získala domáca súťažiaca Alexandra Fibiová. Diváci a internetoví priaznivci rozhodli o víťazke v kategórii Miss Sympatia a prideliť ho Lívii Oláh Balogovej z Blhoviec. Hlavný organizátor - Mestské kultúrne stredisko týmto ďakuje všetkým spolupracujúcim - účinkujúcim, súťažiacim i divákovi, no predovšetkým sponzorom a podporovateľom, bez ktorých by sa táto tradičná akcia konať nemohla.



*Hlavní sponzori podujatia:* Mesto Filákovo, Thorma Výroba komanditná spoločnosť, Ekoltech spol. s.r.o, Dometic Slovakia, s.r.o, FESTAP s.r.o, GREKO FASHIN - pán Greksa

*Podujatie ďalej podporili:* A & A & Š - pán Šoóš, Bižutéria Evita - pani Hámorová, BYTEX s.r.o - pán Rozgonyi, Dekor Lilium - slečna Bratyinková, Democolor - pani Deáková, Dom Matice slovenskej Filákovo, ELGAS s.r.o - pán Ing. Lipnička, Falcon sport - pán Szako, Foto - András Micsuda, H&M Catering s.r.o - pani Hulitková, Kaderníctvo Andrea & Lala Tolnay, Kozmetika Viktória - slečna Kiššová, Kvetinárstvo IRIS - pani Demuthová, MÁBA s.r.o - Lučenec, Mäsiarstvo - Senatori s.r.o - Filákovo, Mäso a údeniny - pán Ferenc, MK TRADE - pán Majoroš, Obuv BEREVI Lučenec, OK TREND FILÁKOVO s.r.o. - pani Olšiaková, Orange Slovensko a.s. - pán Máč, Potraviny - pán Poroszlay, Preston s.r.o - pán Baláž, Predaj sudového vína - pani Višnyaiová, SOLDANUS s.r.o - Lučenec, Stavebná firma STAVART Rimavská Sobota, TYGRAM - pani Sáfrányová, VEGART - graficko-reklamné centrum Filákovo, Vinotéka - Kevin s.r.o. - pán Kasza, Zubná technika - pani Kainráthová

*Mediálni partneri:* TV LocAll, Filákovské zvesti, Gemerland a Gömörilap

- im -

## Ďalší členovia Tvorivej dielne Motolla

Členovia Tvorivej dielne Motolla často vedú remeselnícke dielne pre deti, aby vytvorili u tých najmenších blízky vzťah k ľudovému umeniu a uchovávaniu tradícií.

Učiteľka prvého stupňa Základnej školy s MŠ Józsefa Kármána v Lučenci Mgr. Andrea Anderková sa snaží na vyučovacích hodinách a záujmových krúžkoch podnietiť a prehĺbiť záujem detí o ľudovú kultúru. Počas spoločných tvorivých činností zhotovuje handrové bábiky, šúpolienky, medovníčky a venuje sa tkaniu, pleteniu a makramé.



Mgr. Zuzana Gyetvaiová, učiteľka materskej školy vo Filakove sa venuje podobne predovšetkým škôlkárom a malým školáčikom, ktorých manuálne zručnosti, tvorivosť a spôsoby vlastného prejavu sa snaží rozvíjať prostredníctvom hravých remeselných činností. Počas rozličných podujatí a každodennej práci s deťmi vyučuje základy hrnčiarstva, drôtovacích ozdobných techník, plstenia, zdobenia medovníkov a kraslíc. Vo vlnašom školskom roku odštartoval

pod záštitou OZ Pro Gaudio program domu hier, v rámci ktorého predstavili sviatočné zvyklosti a kultúru etnických skupín žijúcich v našom regióne.

Najmladší člen spoločenstva Júlia Benko sa podieľa na tvorivých činnostiach dielne výrobou koráľkových šperkov, ľudových hračiek, hrnčiarstvom a zobením medovníkov a kraslíc. Láska k tradičným remeslám pramení v učení sa od svojich rodičov, ktorí sú už roky vynikajúcimi a uznávanými predstaviteľmi ľudoumeleckej výroby.

K spolku sa prednedávnom pridala aj Ing. Judit Popovics, ktorá ručne vyrába domáce, prírodné, bylinné mydlá. Vďaka členom Tvorivej dielne Motolla a podobným uchovávateľom tradícií môže prežiť a rozvíjať sa rozmanité umenie a dedičstvo našich predkov. Posledne sa členovia združenia zúčastnili na adventnom podujatí „Radujme sa!“ a na filakovskom hrade na Veľkonočný pondelok. Hneď po Veľkej noci predstavia svoje práce na výstave usporiadanej počas Celoslovenskej súťaže v prednese poézie a prózy Mihályja Tompu v Rimavskej Sobotě.



Bc. Denisa Pócsaová, NTIC

## Základná umelecká škola - Výtvarný odbor

Od začiatku kalendárneho roka sa mladí výtvarníci výtvarného odboru ZUŠ vo Filakove svojimi prácami zúčastnili viacerých súťažných prehliadok - telegraficky aspoň niektoré ocenenia: Celoslovenská súťaž Jarné zvyky, Myjava: Nina Bialová a Gabika Kováčová 2. cena, Viktória Molnárová 3. cena.

II. ročník celoslovenskej súťaže Ríša fantázie, Lučenec: Gabika Kováčová a Borbála Németh - 2. cena, Edina Váradyová, Zsolt Tamáš, Sabina Farkašová, Lukáš Ostrihoň, Júlia Ardamica, Filip Pavella, Laura Šuvertová - čestné uznanie.

XVII. roč. celoslovenskej súťaže Szabóov grafický Lučenec: vo svojich kategóriách získali skvelé umiestnenia Nina Bialová - 1. miesto, Antónia Gáspárova - 2. miesto, Bruno Mitter - čestné uznanie. Pedagogovia výtvarníkov: Mgr. art. Jana Bialová a Mgr. František Mráz.



## Zoznam podujatí V. ročníka „Týždňa Novohrad - Nógrád geoparku“

24. mája 2014 - 8. júna 2014 v rámci iniciatívy Týždeň európskych geoparkov

**24. máj** - Otvorenie Medzinárodného podujatia Týždeň geoparkov Vanyarc (Maďarsko)

**27. máj** - Poznávací túra pre žiakov ZŠ - Čakanovce a okolie

**28. máj** - Vyhodnotenie výtvarnej súťaže a otvorenie výstavy "Potulky na krídlach motýlov"

**30. máj** - Geopark fórum - deň otvorených dverí geoparku

**1. jún** - Poznávací pešia túra: Obručná - Somoška (pre všetky vekové kategórie)

**2. jún** - Vyhodnotenie súťaže o najlepšiu PPT prezentáciu o Novohrad - Nógrád geoparku s názvom „Vízie budovania lokalít geoparku“

**3. jún** - Súťaže pre deti materských škôl (Filakovo)

**4. jún** - Vedomostná súťaž pre žiakov r. 5-9. ZŠ z územia geoparku

**5. jún** - Stretnutie s RNDr. Jozefom Klindom, priekopníkom ochrany prírody a kultúrneho a prírodného dedičstva, predstavenie jeho knižnej tvorby (V tieni vyhasnutých sopiek, Bibliografia), Mestská knižnica, Filakovo)

**7. jún** - Poznávací pešia túra - Širkovský hrad - Benč - Hajnáčka

Podrobnejšie informácie o jednotlivých podujatiach (presný čas, miesto a pod.) budú priebežne zverejňované na web stránkach [www.nngeopark.eu](http://www.nngeopark.eu) a [www.filakovo.sk](http://www.filakovo.sk), na Facebooku Novohrad-Nógrád geoparku, resp. si ich môžete vyžiadať v kancelárii Novohrad-Nógrád Geoparku (Filakovo, Podhradská 14.) resp. na e-mailovej adrese: [geopark.filakovo@gmail.com](mailto:geopark.filakovo@gmail.com)

## VII. ročník Stretnutia žiakov klavírnych odborov ZUŠ v župe Nógrád



Mladí klaviristi zo ZUŠ Filakovo sa vo februári zúčastnili stretnutia klaviristov, ktoré zorganizovala Základná umelecká škola v Salgótarjáne v MR. Naši žiaci svojimi výkonmi presvedčili, že sa môžu porovnávať so svojimi rovesníkmi a šíriť dobré meno našej ZUŠ-ky aj za hranicami. Hlavné ceny získali: František Nagy (pg. Mgr. K. Švoňavská) a Balázs Fazekas (pg. A. Bodorová). Ďalšími držiteľmi cien sa stali Barbara Botošová a Zoltán Simon (pg. A. Tóthová). Čestné uznanie získali Kitti Hanganiová (pg. A. Bodorová) a Branislav Lipták (pg. Mgr. K. Gáspárova). Zvláštne ocenenie pre pedagógov za prípravu žiakov získali Mgr. Katarína Švoňavská a Angelika Bodorová. Všetkým srdečne blahoželáme.

## Marec - Mesiac knihy

„Keď mám peknú knižku v ruke - hoci veľkú - je mi, akoby som stretla dobrú priateľku.“  
- Viera Dobiášová

Hoci dnešný svet ponúka mnoho rôznych druhov zábavy, dobrú

knižku ani jeden z nich nenahradí. Len si treba vedieť vybrať tú správnu. Niektorí ziači majú radi rozprávky o princeznách, iní príbehy zo života detí, zo školy a ďalší radi čítajú o hrdinských vtieroch alebo sa spolu rozprávkovými hrdinami pohybujú vo fantastických svetoch.

Deti na Základnej škole, Farská lúka 64/A, vo Filakove, hlavne na 1. stupni, najradšej čítajú rozprávky. Pedagogický zbor im pripravil zaujímavý „Marec -



mesiac knihy“ - otvorili sme ho rozprávkovým karnevalom s tematikou: „Prezleč sa za svojho obľúbeného literárneho hrdinu.“ Každá maska predstavovala postavu z knihy. A tak sa na školskom karnevale zúčastnili: princezná zo všetkých kútov sveta, tajomné víly, vodníky, čarodějnice... Pokračovali sme návštevami Mestskej knižnice vo Filakove, kde pani knihovníčky pripravili našim žiakom zaujímavé atrakcie, no poučili ich aj o knižničnom poriadku. Deti sa zoznámili s fungovaním knižnice a mohli sa zapísať za jej členov. V triedach mali naši žiaci vytvorené kútiky venované knihám. Marec - mesiac knihy sme zavŕšili akciou „Daruj knižku školskej knižnici“.

Veríme, že naši žiaci si vypestujú dobrý vzťah ku knihám a knihy budú mať u nich čestné miesto v poličkách.

PaedDr. Danka Spodniaková

## Filakovský cross 2014

Občianske združenie Filakovský cross, FTC Filakovo, Mesto Filakovo a občianske združenie beh.sk Vás pozývajú na 7. ročník populárneho podujatia Filakovský cross. Bežecké preteky pre všetky vekové kategórie od drobizgu až po seniorov, ale aj náročná kategória duatlonu čakajú na svojich tohtoročných účastníkov v sobotu 10. mája 2014 na štadióne FTC Filakovo a trati cez Belinské kopce. Prvé štarty už na pravé popoludie! Možnosť registrácie už teraz, výber štartovného čísla, popis trate, časy jednotlivých štartov a všetky podrobné informácie nájdete na stránke:

[filakovskycross.webnode.sk/propozicie](http://filakovskycross.webnode.sk/propozicie)  
Organizátori sa tešia na Vašu bohatú účasť a vopred ďakujú všetkým divákovi za vytvorenie pravej súťažnej atmosféry!

## Deň detí na filakovskom hrade

Miesto: Hradný areál, termín: 31. mája 2014 - 10,00 hod.

Z príležitosti Medzinárodného dňa detí sa na filakovskom hrade opäť usporiada bohatý zábavný program. Jeho súčasťou budú ukážky policajného a požiarneho zboru, paľba z muškiet a výstava historických zbraní. Deti budú môcť ochutnať dobovú kuchyňu a nahliadnuť do života dobového tábora prostredníctvom miestnej historickej skupiny Defensores. V kultúrnom programe, ktorého súčasťou bude aj profesionálne bábkové divadlo, vystúpia umelecké súbory škôl a združení.

Podujatie na hradnom nádvorí sa začne o 10.00 hodine dopoludnia a potrvá do neskorých poobedňajších hodín. Hlavnými organizátormi budú Hradné múzeum vo Filakove, Centrum voľného času Iuvenes a Skautský zbor Štefana Koháryho z Filakova.

platená inzercia

### Hľadáme vhodných kandidátov na pozíciu Zástupca/kyňa vedúceho predajne

Filakovo

#### Váš profil:

- ukončené stredoškolské vzdelanie
- príjemné a ústretové vystupovanie
- schopnosť prekonať zodpovednosť
- analytické a komunikačné schopnosti
- pozitívny postoj k obchodu
- schopnosť motivovať a viesť tím
- ochota k fyzickej práci
- schopnosť tímovej spolupráce

#### Čo ponúkame:

- od zdieľku zaujímavý oar
- prepracovaný systém zapracovania
- príjemnú atmosféru v motivovanom tíme
- bezpečné a moderné pracovisko
- stabilné zamestnanie v úspešnej, rýchlo sa rozvíjajúcej spoločnosti
- osemhodinové zmeny, dva dni voľného týždenne
- sociálny program

#### Pracovná náplň:

- zastupovanie vedúceho predajne v dobe jeho neprítomnosti
- vedenie a motivácia personálu
- administratívna činnosť súvisiac s prevádzkou predajne
- práca na pokladnici a dodržiavanie termínu na pracovnej ploche

#### Príprava na budúce úlohy:

V rámci nášho niekoľkotýždňového tréningového programu Vás pripravíme na Vaše budúce úlohy metódou "Learning-by-doing". Poskytneme Vám dôkladné zapracovanie, pri ktorom Vás dovidu bude vedieť skúsený kolega. Zúčastníte sa našich rozsiahlých školení a tréningov.

V prípade, že Vás táto pracovná ponuka zaujala, kontaktujte nás priamo na našej webovej stránke [www.lidl.sk](http://www.lidl.sk) (Kariéra - Aktuálne pracovné ponuky).



Správna voľba

### Hľadáme vhodných kandidátov na pozíciu Predavač/ka - pokladník/čka

Filakovo 20h./týž.

#### Váš profil:

- výlučný štít v stredoškolské vzdelanie
- príjemné a ústretové vystupovanie
- skúsenosť z obchodu vítana, nie je podmienkou
- ochota k fyzickej práci
- ochota k fyzickej práci
- radosť z úspechu dosiahnutého spoločným úsilím

#### Čo ponúkame:

- od zdieľku zaujímavý oar
- prepracovaný systém zapracovania
- príjemnú atmosféru v motivovanom tíme
- stabilné zamestnanie v úspešnej, rýchlo sa rozvíjajúcej spoločnosti
- bezpečné a moderné pracovisko
- sociálny program

#### Pracovná náplň:

- práca na pokladnici
- dodržiavanie termínu na pracovnej ploche
- práca na pracovnej ploche
- práca v sklade predajne

#### Príprava na budúce úlohy:

V rámci nášho dvojtýždňového tréningového programu Vás pripravíme na Vaše budúce úlohy metódou "Learning-by-doing". Poskytneme Vám dôkladné zapracovanie, pri ktorom Vás dovidu bude vedieť skúsený kolega.

V prípade, že Vás táto pracovná ponuka zaujala, kontaktujte nás priamo na našej webovej stránke [www.lidl.sk](http://www.lidl.sk) (Kariéra - Aktuálne pracovné ponuky).



Správna voľba

## Májové podujatia Hradného múzea vo Fil'akove

7. mája sa v Mestskom vlastivednom múzeu otvára výstava Múzea telesnej kultúry v Slovenskej republike z Bratislavy s názvom „Vít'azstvá a prehry. Slovenský šport 1993-2012“, ktorá poskytuje prehľad o slovenskom športe v ére samostatnej SR. Okrem rozsiahlej fotografickej dokumentácie je bohato doplnená o predmety, ktoré múzeu darovali alebo zapožičali mnohí poprední slovenskí športovci na čele s olympijskými medailistami.

### Noc múzeí a galérií vo Fil'akove 17. máj 2014 (sobota)

**Mestské vlastivedné múzeum - otvorené od 18,00 do 23,00 hod.**  
Celovečerné podujatie zaháji vernisáž výstavy „Klasici novohradského výtvarného umenia v 20. storočí“ zostavenej z malieb, grafičiek a kresieb najznámejších výtvarných umelcov Novohradu z oboch strán štátnych hraníc zo zbierok Novohradského múzea a galérie z Lučenca a Múzea Bélu Dornyayho zo Salgótarjána. Po vernisáži sa uskutočnia prednášky Jozefa Puntigána pod názvom „Csontváry a Novohrad“ v maďarskom a slovenskom jazyku, a premietanie druhého cyklu archívnych filmov niekdajšieho Filmového krúžku pri Závodnom klube vo Fil'akove z rokov 1967-1972.

### Fil'akovský hrad - otvorený do 23,00 hod.

V Bebekovej bašte sa uskutoční vernisáž dvoch dočasných výstav. Výstava „Smaltovnícky a sklársky priemysel Novohradu“ sa uskutoční v rámci cezhraničnej spolupráce HMF, Novohradského múzea a galérie z Lučenca a Múzea Bélu Dornyayho zo Salgótarjána. Výstavu o dejinách kachliarstva na Slovensku s názvom „Krása kachlíc“ pripravilo Stredoslovenské múzeum z Banskej Bystrice. V tomto meste pôsobila v 15. stor. jedna z najpoprednejších dielní na území Uhorska. Kachliarstvo predstavuje dodnes jedno z najvýznamnejších remeselníckych odvetví u nás. Počas podujatia bude pripravený pre návštevníkov sprievodný program, v ktorom účinkujú historická šermiarska skupina Börzsönyi Nehézyalagosok z MR a vokálna hudobná skupina For You Acapella, v popredí ukážky výroby kachlíc, gravírovania skla a smaltovania šperkov a animačného programu Historické skupiny Defensores.

### VSTUP NA VŠETKY PROGRAMY JE VOLNÝ!



## Významné kultúrne podujatia vo Fil'akove v mesiaci máj 2014

### 07.05.2014, 16:00 hod.

Otvorenie výstavy „Vít'azstvá a prehry. Slovenský šport 1993-2012“

Miesto: Mestské vlastivedné múzeum

Organizátor: Hradné múzeum v spolupráci s Olympijským klubom v Lučenci

### 10.05.2014, 9:00 hod.

Guľášový festival

Miesto: hradný areál

### 16.05.2014, 19:00 hod.

VI. Kresťanský majáles

Miesto: MsKS

Organizátor: Rímskokatolícka cirkev, farnosť Fil'akovo

### 17.05.2014, 18:00 hod.

NOC MÚZEÍ A GALÉRIÍ

Vernisáž výstav v sprievode kultúrneho programu

„Krása kachlíc“

„Smaltovnícky a sklársky priemysel Novohradu“

„Klasici novohradského výtvarného umenia v 20. storočí“

Miesto: Fil'akovský hrad a Mestské vlastivedné múzeum

Organizátor: Hradné múzeum

### 24.05.2014, 19:00 hod.

OSSIAN koncert

Host' - Steve Misik & Co

Miesto: hradný areál

Organizátor: MsKS vo Fil'akove

### 31.05.2014, 10:00 hod.

Deň detí na Fil'akovskom hrade

Miesto: nádvorie Fil'akovského hradu

Organizátor: Hradné múzeum vo Fil'akove, Centrum voľného času IUVENES, 47. Skautský zbor Š. Koháryho Fil'akovo

### 31.05.2014, 18:00 hod.

VI. Na krídlach medzinárodných melódií Slávnostný koncert - stretnutie speváckych zborov

Miesto: Rímskokatolícky kostol

Organizátor: OZ Melódia, spoluorganizátor: MsKS

**FILAKOVSKÉ ZVESTI - FÜLEKI HÍRLAP** mesačník samosprávy - önkormányzati havilap

Vychádza posledný deň v mesiaci, redakčná uzávierka 25. deň v mesiaci. Megjelenik a hónap utolsó napján, lapzárta a hónap 25. napján.

Vydáva - kiadja: Mesto Fil'akovo Város, Radničná 25, 986 01 Fil'akovo, IČO: 00316075, tel./fax: 047/4381001, email: mesto@filakovo.sk

Šéfredaktor - főszerkesztő: PhDr. Mázik István, email: istvan.mazik@filakovo.sk Zástupca šéfredaktora - főszerkesztő-helyettes: Iveta Cíferová, email: iveta10@post.sk Grafická úprava - grafikai szerkesztés: Ing. Lóránt Varga

Nakladateľstvo - kiadóvállalat: BENETON, s.r.o., Kolonáda 5, 984 01 Lučenec. Rozširuje - terjeszti: Mestský úrad - Városi Hivatal, Radničná 25, v počte 1500 výtlačkov - 1500 példányban, bezplatne - ingyenesen, Reg. č. MK SR-SZK KM reg.sz.: EV 3379/09. Autorské práva vyhradené. Szerzői jog fenntartva. ISSN 1336 6521